

VADEMECUM PER IL RILASCIO DI CERTIFICATI STORICI ANTERIORI AL 1871

GUIDELINES TO APPLY FOR
HISTORICAL CERTIFICATES
PRIOR TO 1871

VADEMECUM PARA LA EXPEDICIÓN
DE CERTIFICADOS HISTÓRICOS
ANTERIORES AL 1871

VADEMECUM PARA CONSEGUIR
AS CERTIDÕES HISTÓRICAS
ANTES DO ANO 1871



VADEMECUM PER IL RILASCIO DI CERTIFICATI STORICI ANTERIORI AL 1871



Lo Stato italiano, nel territorio del Veneto, ha istituito gli uffici di Stato civile nei Comuni a partire dal 1871. Precedentemente le registrazioni di nascita, matrimonio e morte venivano eseguite dai parroci all'interno delle singole parrocchie.

Lo Stato italiano riconosce le certificazioni rilasciate dai parroci e vidimate dalla Cancelleria della Curia Diocesana.

INFORMAZIONI DA CONOSCERE PER INOLTARE UNA RICHIESTA DI RILASCIO DI UN CERTIFICATO

Per poter inoltrare una richiesta di rilascio di un certificato storico è necessario fornire indicazioni chiare circa la persona di cui si richiede il certificato.

E' necessario quindi che si conoscano **cognome, nome, data di nascita o di battesimo o di matrimonio della persona di cui si richiede il certificato e la parrocchia o il paese di origine nel quale l'atto è stato registrato.**

Nel caso in cui il richiedente non conosca il paese o la parrocchia di origine della persona di cui è necessario rilasciare l'atto, è possibile (solo per richieste di persone di sesso maschile) far riferimento ai **Registri della leva militare** conservati presso l'**Archivio di Stato di Verona** dai quali si può desumere il paese o in alcuni casi la contrada o il quartiere di provenienza.

Nel caso di richiesta di un certificato posteriore al 1871 è necessario rivolgersi direttamente all'Ufficio dello Stato Civile del Comune in cui l'atto è stato registrato.

COME RICHIEDERE UN CERTIFICATO

Una volta acquisite tutte le informazioni descritte in precedenza, necessarie per rintracciare l'atto, il richiedente può inoltrare una richiesta

- alla **Parrocchia di origine in cui è stato prodotto l'atto**
- oppure alla **Cancelleria della Curia diocesana di Verona**

Tutti i certificati verranno vidimati e firmati per attestarne l'autenticità anche dal Cancelliere della Curia diocesana di Verona.



Il certificato può essere ritirato presso gli uffici della Cancelleria della Curia diocesana oppure inviato via posta o corriere a seconda dei casi. Nel caso di spedizione verranno indicati i relativi costi.

COSTI PER IL RILASCIO DI UN CERTIFICATO

Nel gennaio del 2017 la Conferenza Episcopale del Triveneto ha stabilito un costo di € 60.00 (sessanta) quale contributo per il rimborso delle spese sostenute per la ricerca e rilascio del certificato.

Il contributo fisso e le eventuali spese di spedizione potranno essere versate secondo le modalità che verranno indicate al richiedente successivamente alla richiesta di rilascio del certificato.

LINK UTILI

Diocesi di Verona

<https://www.diocesiverona.it/>

Archivio Diocesano di Verona

<http://archiviodiocesano.diocesiverona.it/>

Elenco Diocesi e Parrocchie

<https://www.chiesacattolica.it/annuario-cei/regioni-diocesi-e-parrocchie/>

Archivio di Stato di Verona

<http://www.archiviodistatoverona.beniculturali.it/index.php?it/251/rubriche-militari>

Archivio del Comune di Verona

https://archivio.comune.verona.it/nqcontent.cfm?a_id=8084

Elenco Comuni Italiani

<http://www.comuni-italiani.it/>

GUIDELINES TO APPLY FOR HISTORICAL CERTIFICATES PRIOR TO 1871



The Italian State has established civil status offices in municipalities in the Veneto region since 1871. Previously, the registrations of birth, marriage and death were carried out by parish priests within individual parishes.

The Italian State recognizes the certifications issued by parish priests and endorsed by the Chancellery of the Diocesan Curia.

ESSENTIAL INFORMATION TO APPLY FOR A CERTIFICATE

In order to apply for a historical certificate, it is necessary to provide clear and precise information about the person whose certificate is requested.

It is therefore necessary to know **the surname, first name, date of birth or baptism or marriage of the person whose certificate is requested, as well as the parish or home-town in which the deed was registered.**

In the event that the applicant does not know the home-town or parish of origin of the person whose deed must be issued, it is possible (only for requests concerning male persons) to refer to the **Military Draft Registers** kept in the **Archive of the State of Verona**. They enable to deduce the home-town or in some cases the district or neighbourhood of origin.

In the case of a request for a certificate after 1871, it is necessary to contact the Civil Status Office of the Municipality in which the deed was directly registered.

HOW TO APPLY FOR A CERTIFICATE

Once all the information necessary to trace the deed has been acquired (as described above), the applicant can apply for a certificate

- to **the parish of origin where the document was produced**
- or **to the Chancellery of the Diocesan Curia of Verona**



All certificates will also be endorsed and signed to certify their authenticity by the Chancellor of the Diocesan Curia of Verona.

The certificate can be collected at the offices of the Chancellery of the diocesan Curia or sent by post or courier depending on the case. In the case of shipping, the relative costs will be shown.

COSTS FOR ISSUING A CERTIFICATE

In January 2017, the Triveneto Episcopal Conference established a cost of € 60.00 (sixty) as a contribution to reimburse the expenses incurred for the research and issue of the certificate.

The fixed contribution and any shipping costs may be paid in the way that will be shown to the applicant after the application for the certificate.

USEFUL LINKS

Diocese of Verona

<https://www.diocesiverona.it/>

Diocesan Archive of Verona

<http://archivistorico.diocesiverona.it/it/>

List of Dioceses and Parishes

<https://www.chiesacattolica.it/annuario-cei/regioni-diocesi-e-parrocchie/>

State Archives of Verona

<http://www.archiviodistatoverona.beniculturali.it/index.php?it/251/rubriche-militari>

Archive of the Municipality of Verona

https://archivio.comune.verona.it/nqcontent.cfm?a_id=8084

List of the Italian Municipalities

<http://www.comuni-italiani.it/>

VADEMECUM PARA LA EXPEDICIÓN DE CERTIFICADOS HISTÓRICOS ANTERIORES AL 1871



El Estado italiano, en la región del Véneto, ha establecido oficinas de estado civil en los municipios desde 1871. Anteriormente, los registros de nacimiento, matrimonio y muerte eran realizados por los párrocos dentro de las parroquias individuales.

El Estado italiano reconoce las certificaciones emitidas por los párrocos, avaladas por la Cancillería de la Curia Diocesana.

INFORMACIONES NECESARIAS PARA PRESENTAR UNA SOLICITUD DE EXPEDICIÓN DE CERTIFICADO

Para presentar una solicitud de emisión de un certificado histórico, es necesario proporcionar informaciones claras y precisas sobre la persona interesada del documento que se solicita.

Es necesario conocer el **apellido, nombre, fecha de nacimiento, bautismo o matrimonio de la persona cuyo certificado se solicita y la parroquia o país de origen en el que se registró la escritura.**

En el caso de que el solicitante desconozca el pueblo o la parroquia de origen de la persona cuya escritura debe expedirse, es posible (solo para solicitudes de personas del sexo masculino) hacer referencia a los **Registros de reclutamiento militar** que se guardan en el **Archivo del Estado de Verona** de la cual se puede deducir el pueblo o, en algunos casos, el barrio de origen.

En el caso de solicitar un certificado posterior a 1871, es necesario comunicarse directamente con la Oficina de Estado Civil del Municipio donde se registró la escritura.

CÓMO SOLICITAR UN CERTIFICADO

Una vez que se ha adquirido toda la información descrita anteriormente, necesaria para rastrear la escritura, el solicitante puede presentar una solicitud:

- a la **Parroquia de origen donde se produjo el documento,**
- o a la **Cancillería de la Curia Diocesana de Verona.**



Todos los certificados también serán sellados y firmados para certificar su autenticidad por el Canciller de la Curia Diocesana de Verona.

El certificado puede recogerse en las oficinas de la Cancillería de la Curia diocesana o enviarse por correo o mensajería según el caso. En el caso de envío, se indicarán los relativos gastos.

COSTOS DE LA EMISIÓN DE UN CERTIFICADO

En enero de 2017 la Conferencia Episcopal de Triveneto estableció un costo de € 60,00 (**sesenta**) como reembolso de los gastos necesarios a la investigación y expedición del certificado.

La contribución fija y los gastos de envío podrán pagarse en la forma indicada, después de la solicitud de emisión del certificado.

ENLACES ÚTILES

Diócesis de Verona

<https://www.diocesiverona.it/>

Archivo Diocesano de Verona

<http://archivistorico.diocesiverona.it/it/>

Lista de Diócesis y Parroquias

<https://www.chiesacattolica.it/annuario-cei/regioni-diocesi-e-parrocchie/>

Archivo del Estado de Verona

<http://www.archiviodistatoverona.beniculturali.it/index.php?it/251/rubriche-militari>

Archivo del Municipio de Verona

https://archivio.comune.verona.it/nqcontent.cfm?a_id=8084

Lista de Municipios italianos

<http://www.comuni-italiani.it/>

VADEMECUM PARA CONSEGUIR AS CERTIDÕES HISTÓRICAS ANTES DO ANO 1871



O estado italiano, na região do Veneto, estabeleceu os Cartórios de Estado civil nos Municípios desde o ano 1871. Anteriormente, os registros de batismo/nascimento, casamento e falecimento eram preenchidos pelos párocos nas várias paróquias da diocese.

O Estado italiano reconhece as certidões emitidas pelos párocos e carimbados pela Chancelaria da Cúria Diocesana.

INFORMAÇÕES NECESSARIAS PARA ENVIAR UM PEDIDO DE EMISSÃO DE UMA CERTIDÃO

Para fazer um pedido de emissão da certidão histórica, precisa fornecer as informações certas e claras sobre a pessoa cuja certidão é solicitada.

É portanto necessário conhecer **o sobrenome, o nome próprio, a data de nascimento, ou de batismo, ou de casamento da pessoa cuja certidão é solicitada; e também o nome da paróquia ou da cidade de origem onde a escritura foi registrada.**

No caso em que o requerente não conheça a cidade ou a paróquia de origem da pessoa cuja escritura deve ser emitida, é possível (apenas para pedidos de pessoas do sexo masculino) fazer referência aos **REGISTRI DELLA LEVA MILITARE** (Registos dos militares) conservados no **Arquivo do Estado da cidade de Verona**: buscando o nome e sobrenome do interessado vai conhecer o endereço da residência da família aonde se pode deduzir a cidade ou, em alguns casos, o distrito ou bairro de origem. Com esta informação, precisa fazer o pedido da certidão diretamente ao pároco daquela cidade.

No caso de pedido da certidão após o ano 1871, precisa entrar em contato diretamente com o cartório do Estado Civil do Município onde a escritura foi registrada.

COMO SOLICITAR UMA CERTIDÃO

Uma vez que todas as informações descritas acima, necessárias para rastrear a escritura, tenham sido adquiridas, o requerente pode apresentar um pedido

- para a **paróquia de origem onde o documento foi produzido**
- ou à **Chancelaria da Cúria diocesana de Verona.**



Todos os certificados também irão ser carimbados e assinados para atestar a autenticidade deles pelo Chanceler da Cúria Diocesana de Verona.

A certidão pode ser retirada na sede da Chancelaria da Cúria diocesana ou enviada pelo correio ordinário. No caso de envio colocaremos as despesas postais necessárias.

CUSTOS PARA EMISSÃO DA CERTIDÃO

Em janeiro de 2017 a Conferência Episcopal do Trivêneto estabeleceu um custo de € 60,00 (sessenta euro) a título de contribuição para as despesas ocorridas com a pesquisa e emissão de cada certidão.

A contribuição fixa e eventuais despesas de envio poderão ser enviadas da forma que for indicada ao requerente após o pedido de emissão da certidão.

LINKS ÚTEIS

Diocese de Verona

<https://www.diocesiverona.it/>

Arquivo Diocesano de Verona

<http://archiviodiocesano.diocesiverona.it/>

Lista de Dioceses e Paróquias

<https://www.chiesacattolica.it/annuario-cei/regioni-diocesi-e-parrocchie/>

Arquivos do Estado de Verona

<http://www.archiviodistatoverona.beniculturali.it/index.php?it/251/rubriche-militari>

Arquivo da Câmara Municipal de Verona

https://archivio.comune.verona.it/nqcontent.cfm?a_id=8084

Lista de Municípios Italianos

<http://www.comuni-italiani.it/>

